

KAPITULATIONSSAAL | AUSSTELLUNG

ab 11:00 Uhr Stündlich offene Führungen in deutscher Sprache
Russische Führungen: 13:00, 17:00, 20:00 Uhr
Englische Führungen: 11:00, 15:00, 19:00 Uhr

PROGRAMM IM KAPITULATIONSSAAL

- 11:30 Uhr Start der Präsentation »Das Kriegsende in den Medien«
(fortlaufend bis 15:30 Uhr)
- 17:00 Uhr Russischer Kinderchor der Schostakowitsch-Musikschule
Berlin-Lichtenberg
- 18:15 Uhr Übergabe von Materialien des Nationalkomitees Freies
Deutschland an das Museum
- 18:30 Uhr Podiumsdiskussion mit Dr. Mischa Gabowitsch und Michael
Cullen zum Thema »Der Reichstag - Die schönste sowje-
tische Trophäe«. Moderiert von Dr. Jörg Morré
- 22:00 Uhr Toast auf den Frieden
Dr. Jörg Morré, Direktor des Deutsch-Russischen Museums
Berlin-Karlshorst, mit Jugendlichen aus Russland,
der Ukraine, Belarus und Deutschland.

ЗАЛ КАПИТУЛЯЦИИ | ЭКСПОЗИЦИЯ

С 11:00 Экскурсии на немецком языке – каждый час с 11:30
на русском языке: 13:00, 17:00, 20:00
на английском языке: 11:00, 15:00, 19:00

ПРОГРАММА В ЗАЛЕ КАПИТУЛЯЦИИ

- 11:30 Презентация «Окончание войны в средствах массовой
информации» (постоянно до 15:30)
- 17:00 Русский детский хор Музыкальной школы
им. Шостаковича (Берлин-Лихтенберг)
- 18:15 Передача музею материалов Национального комитета
«Свободная Германия»
- 18:30 Подиумная дискуссия «Рейхстаг – главный советский
трофей»
Участствуют: д-р Михаил Габович и Михаэль Гуллен
Модератор: д-р Йорг Морре
- 22:00 Тост за мир
Д-р Морре, директор Германо-российского музея
Берлин-Карлсхорст, и представители молодежи России,
Украины и Беларуси.



KONTAKT

Deutsch-Russisches Museum Berlin-Karlshorst
Zwieseler Straße 4 | 10318 Berlin
kontakt@museum-karlshorst.de

ANFAHRT

S Karlshorst, dann Bus 296 oder U Tierpark, dann Bus 296

ПРОЕЗД

S Karlshorst, далее автобус 296 или U Tierpark,
далее автобус 296

Weitere Informationen finden Sie unter
Информация
www.museum-karlshorst.de

DEUTSCH-RUSSISCHES MUSEUM BERLIN-KARLSHORST

11 bis 24 Uhr

Museumsfest 8. Mai 2018

Zur Erinnerung an das Ende
des Zweiten Weltkrieges
in Europa

МUSEUMS



MUSEUM МУЗЕЙ
BERLIN БЕРЛИН
KARLSHORST
КАРЛСХОРСТ

DEUTSCH-RUSSISCHES MUSEUM BERLIN-KARLSHORST

Museumsfest

8. Mai 2018

Programm

Am 8. Mai 2018 erinnern wir mit einem Museumsfest an das historische Ereignis der bedingungslosen Kapitulation der Wehrmacht, mit der in der Nacht vom 8. auf den 9. Mai 1945 im heutigen Museumsgebäude der Zweite Weltkrieg in Europa beendet wurde.

MUSEUMSVORPLATZ

11:00 Uhr Feierliche Eröffnung des Festes durch Dr. Jörg Morré, Direktor
Musik: Duo Viana
Übergabe einer Büste Marschall Georgi K. Schukows

FILMPROGRAMM | KINO IM UTERGESCHOSS

12:30 Uhr »Befreiung: Der letzte Sturm« (UdSSR, 1969),
Regie: Juri Oserow. 71 Min. FSK 12

15:30 Uhr »Irgendwo in Berlin« (DEFA 1946), Regie: Gerhard Lamprecht.
79 Minuten. FSK 6

18:00 Uhr »Jenseits des Rheins« (F, 1960), Regie: André Cayatte.
119 Minuten. FSK 18

UTERGESCHOSS

14:30 Uhr Szenische Lesung
Charles Toulouse und Mikhail Kaluzhsky lesen Briefe
von Überlebenden verbrannter Dörfer in Belarus

VORGARTEN PANZERDENKMAL

13:00 Uhr Ökumenischer Friedensgottesdienst

15:00 Uhr Gedenken und Kranzniederlegung der VVN-BdA Lichtenberg

WINTERGARTEN

16:00 Uhr Kuratoren-Führung durch die Ausstellung »Geboren in der
Revolution. Das erste Jahrzehnt der Roten Armee«

PROGRAMM IM GARTEN

KONZERTE AUF DER TERRASSE

14:00 Uhr Shenja Oks - Lieder und Chansons nach Gedichten
des 20. Jahrhunderts

16:00 Uhr Rustalgia – legendäre russische Lieder

18:00 Uhr Baikal Kosaken – bunte Mischung aus russischen Volks-
und Kriegsliedern

20:00 Uhr DJ Pixie (Eastblok Music) – Russian Groves & Slavic Soul

KINDERPROGRAMM | HINTERER GARTEN:

13–19:00 Uhr Hüpfburg

14–18:00 Uhr Kinderschminken

PANZER UND HAUBITZEN

12–15:00 Uhr Werkstattgespräche und Besichtigungen
mit den Restauratoren

Bücher- und Infostände, Essen und Trinken aus der russischen
und deutschen Küche

GERMANO-ROSSIJSKIY MUZEY BERLIN-KARLSHORST

Музейный праздник

8 мая 2018

Программа

8 мая 2018 г. мы напоминаем нашим музейным праздником об историческом событии – подписании безоговорочной капитуляции вермахта, которое произошло в ночь с 8 на 9 мая 1945 г. в здании сегодняшнего музея.

ПЕРЕД ВХОДОМ В МУЗЕЙ

11:00 Торжественное открытие праздника: директор музея д-р
Йорг Морре, музыкальное сопровождение: дуэт «Viana».
Солистка :Яна Афонина.Акомпаниатор:Виктор Варкентин.

КИНОПРОГРАММА В ЦОКОЛЬНОМ ЭТАЖЕ (ВСЕ ФИЛЬМЫ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ)

12:30 «Освобождение. Последний штурм».
СССР, 1969. Реж. Ю.Озеров. 71 мин.

15:30 «Где-то в Берлине», DEFA, 1946. Реж. Герхард Лампрехт.
79 мин.

18:00 «По ту сторону Рейна». Франция, 1960. Реж. Андре Гайятт.
119 мин.

ЦОКОЛЬНЫЙ ЭТАЖ

14:30 Художественное чтение
Шарль Тулуз и Михаил Калужский читают письма выживших
жителей сожженных деревень Беларуси

В САДУ ОКОЛО ТАНКА Т-34

13:00 Экуменическое богослужение за мир

15:00 Памятная церемония и возложение венков Союзом
преследованных при национал-социализме и Союзом
антифашистов Лихтенберга

ЗИМНИЙ САД

16:00 Экскурсия по выставке «Рожденная в революции.
Первое десятилетие Красной Армии»

ПРОГРАММА В САДУ

КОНЦЕРТЫ НА ТЕРРАСЕ

14:00 Женя Окс – песни на слова поэтов 20 века

16:00 «Рустальгия» – популярные советские песни

18:00 «Байкальские казаки» - попури русских народных и
военных песен

20:00 DJ Pixie – русские ритмы и славянская душа

ПРОГРАММА ДЛЯ ДЕТЕЙ | В САДУ МУЗЕЯ:

13–19:00 Горка

14–18:00 Веселый грим для ваших детей

ТАНКИ И ПУШКИ

12–15:00 Беседы и осмотр в сопровождении реставратора

16–18:00

Книжные и информационные стенды, немецкая и русская кулинария